

O PRZEKŁADANIU  
HOMERA

EUROPEJSCY KLASYCY SZTUKI PRZEKŁADU OD XIV DO XIX WIEKU  
TOM II

*Redaktor serii*

KRZYSZTOF FILIP RUDOLF

*Komitet redakcyjny*

WOJCIECH KUBIŃSKI (*przewodniczący*)

ARTUR BLAIM

WOJCIECH CHARCHALIS

OLGA KUBIŃSKA

ANNA PAJAŃKOWSKA-BOUALLEGUI

KRZYSZTOF FILIP RUDOLF

TOMASZ SWOBODA

EUROPEJSCY KLASYCY SZTUKI PRZEKŁADU OD XIV DO XIX WIEKU  
TOM II

MATTHEW ARNOLD

# O PRZEKŁADANIU HOMERA

*Przetoczył,  
wstępem i przypisami opatrzył*  
KRZYSZTOF FILIP RUDOLF

WYDAWNICTWO  
UNIwersytetu GDAŃSKIEGO  
GDAŃSK 2018

Recenzent  
dr hab. Krzysztof Hejwowski, prof. UW

Redaktor Wydawnictwa  
Agnieszka Kołwzan

Projekt okładki i stron tytułowych  
Andrzej Taranek

Skład i łamanie  
PRACOWNIA

© Copyright by Uniwersytet Gdański  
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-7865-618-0

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel./fax 58 523 11 37, tel. 725 991 206  
e-mail: [wydawnictwo@ug.edu.pl](mailto:wydawnictwo@ug.edu.pl)  
[www.wyd.ug.edu.pl](http://www.wyd.ug.edu.pl)

Księgarnia internetowa: [www.kiw.ug.edu.pl](http://www.kiw.ug.edu.pl)

## SPIS TREŚCI

Wprowadzenie . . . . .	7
Przekłady Homera . . . . .	7
Matthew Arnold . . . . .	27
Spór Arnolda z Newmanem . . . . .	32
Wnioski – znaczenie Arnolda i jego sporu z Newmanem . . . . .	49

### O PRZEKŁADANIU HOMERA

Wykład pierwszy . . . . .	57
Wykład drugi . . . . .	75
Wykład trzeci . . . . .	96
Ostatnie słowa . . . . .	119
Przypisy tłumacza . . . . .	159